

۱۴۶۹۶۱۵

۴۴, ۱, ۱۴

سِت اعلا م و صول

بسم الله الرحمن الرحيم

۵۰ قصّہ کی کلیلہ و دمنہ (جلد ۱)

طراح: لادن اسلاملو

www.kotab.in

سرشناسه : سعیدی، بتول، ۱۳۳۱ -
 عنوان قراردادی : کلیله و دمنه، برگزیده
 عنوان و نام پدیدآور : ۱۰۱ قصه کلیله و دمنه / بازنویس بتول سعیدی : طراح لادن اسلاملو.
 مشخصات نشر : تهران: ساویر، ۱۳۹۴.
 مشخصات ظاهری : ۲ ج. : مصور (رنگی).
 شابک : دوره: 978-600-5909-09-8 : ج. ۱: 978-600-5909-07-7 : ج. ۲: 978-600-5909-08-1
 وضعیت فهرست‌نویسی : فیبا
 مندرجات : ج. ۱. ۵۰ قصه‌ی کلیله و دمنه. - ج. ۲. ۵۱ قصه‌ی کلیله و دمنه.
 یادداشت : گروه سنی: ب. ج.
 عنوان گسترده : صد و یک قصه کلیله و دمنه
 موضوع : کلیله و دمنه -- اقتباس‌ها
 موضوع : داستان‌های فارسی
 شناسه افزوده : اسلاملو، لادن. تصویرگر
 رده‌بندی دیویی : ۱۳۹۴ ص ۵۷۳
 شماره کتابشناسی ملی : ۴۰۱۰۲۱۵



انتشارات ساویر

بنام خدا
 نام کتاب : ۱۰۱ قصه کلیله و دمنه (جلد اول شامل ۵۰ داستان)
 ناشر : انتشارات ساویر
 مؤلف : بتول سعیدی
 چاپ اول : زمستان ۱۳۹۴
 تصویرگر : لادن اسلاملو
 چاپ : چاپخانه ایمان
 تیراژ : ۱۰۰۰ جلد
 آدرس : تهران، خیابان خواجه عبدالله انصاری، ابوذر جنوبی
 تلفاکس : ۲۲۸۶۵۸۳۲ - ۲۲۸۶۶۲۶۷، تلفن: ۷۷۶۳۷۷۸۳
 شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۵۹۰۹-۰۷-۴
 ISBN: 978-600-5909-07-4
 قیمت : ۵۰۰۰۰ تومان

فهرست

صفحه	عنوان
۷	۱- کرباس بافی که به صورت فرشته درآمد.
۹	۲- شغال و دهل.
۱۰	۳- میمون نجار نمی شود.
۱۱	۴- دوستی شیر و گاو.
۲۰	۵- برهمن و گنجشک.
۲۲	۶- صیاد و سه ماهی.
۲۳	۷- شیر و شغال نیکوکار.
۲۶	۸- مشاور حاکم و مستخدم او.
۲۸	۹- درویش و شاگرد ریاکار.
۲۹	۱۰- زاغ و مار.
۳۰	۱۱- مرغ ماهی خوار.
۳۲	۱۲- خرگوش باغوش.
۳۴	۱۳- ببر و مار و میمون و مرد بدبهرشت.
۳۸	۱۴- گک.
۳۹	۱۵- چندرو.
۴۱	۱۶- مرغابی و جغد.
۴۲	۱۷- درودگر و شیر.
۴۴	۱۸- مرغ باران.
۴۶	۱۹- دو قو و لاک پشت.
۴۸	۲۰- ماهی نادان.
۴۹	۲۱- گنجشک و فیل.
۵۰	۲۲- نجات مرغابی ها به دست مرغابی پیر.
۵۱	۲۳- شیر و قوچ قوی هیکل.
۵۲	۲۴- شغال مکار.
۵۴	۲۵- حاکم و راهب بودایی.
۵۶	۲۶- عروسی دختر با مار.
۵۸	۲۷- نیک اندیش و بد اندیش.
۶۱	۲۸- مرغ ماهی خوار و راسر.
۶۲	۲۹- موش هایی که ترازوی آهنی را خوردند.
۶۴	۳۰- طوطی عارف و طوطی صیاد.
۶۶	۳۱- دشمن دانا و دوست نادان.
۷۰	۳۲- میمون ها و کرم شب تاب.
۷۱	۳۳- زاغ و موش و اهو و لاک پشت.
۷۵	۳۴- زنبور عسل و گل نیلوفر.
۷۶	۳۵- طبیب نادان.
۷۷	۳۶- زن بازرگان و غلام نمک شناس.
۷۹	۳۷- مرغانی که دو کله و یک شکم داشتند.
۸۰	۳۸- موش و کبوتران.
۸۲	۳۹- موش و درویش.

۸۵	۴۰- مادر شاندلی
۸۷	۴۱- زاهد و میهمان او
۸۸	۴۲- زاغ و کبک
۸۹	۴۳- شکارچی، گراز و شغال
۹۰	۴۴- سه حرکت نادرست
۹۱	۴۵- هرکس به قسمت خود می‌رسد
۹۵	۴۶- پارچه بافی به نام سوملک
۹۹	۴۷- گاو نر و شغال
۱۰۱	۴۸- فیل اسیر و موش‌ها
۱۰۳	۴۹- گرفتاری آهو
۱۰۵	۵۰- جنگ زاغ و جغد

www.ketab.ir

مقدمه

با سپاس از خداوند بزرگ، خوشحالم که بعد از جمع‌آوری و بازنویسی «مجموعه‌ی سی قصه‌ی مامان بزرگ» و «سی قصه‌ی بابا بزرگ مش باقر» که هردو قصه‌های قشنگ قدیمی و فولکلوریک ایرانی هستند، این بار هم دست کریم خداوند کمک کرد که بتوانم این مجموعه‌ی دو جلدی ۱۰۱^(۱) قصه‌ای را که اکثر آن‌ها مربوط به داستان‌های قدیم هند می‌باشند، جمع‌آوری و بازنویسی کنم. قصه‌هایی که در هر کدام‌شان پیام و یا پیام‌هایی وجود دارد و در اصل روش زندگی است در قالب داستانی زیبا.

ای کاش هرکس این فرصت را می‌داشت که کل کتاب عظیم و جالب کلیله و دمنه را شخصاً بخواند و از نصایح و پندهای بی نظیر آن که در کتاب «پنجاکیانه»^(۲) از آن‌ها به نام «اشلوک» نام برده شده، استفاده می‌کرد، ولی طبیعی است که این کتاب برای بچه‌ها قابل استفاده نیست و به همین دلیل اینجانب با عشقی سرشار نسبت به کودکان عزیز، داستان‌های آن را با توجه به سبک و فرهنگ ایرانی بازنویسی نمودم که انشاءالله مورد پسند کودکان و والدین عزیز و مربیان محترم آن‌ها قرار بگیرد. داستان‌ها بازنویسی شده از کتاب «پنجاکیانه». و کتاب «کلیله و دمنه» ترجمه‌ی نصرالله عبدالحمید منشی است که بعضی در هر دو کتاب مشترک بوده و بیشتر غیر مشترک می‌باشد و اگر مشترک بوده با استفاده از کتاب پنجاکیانه نوشته شده و ۲-۳ داستان مربوط به کتاب «داستان‌های بید پای» ترجمه محمد بن عبدالله البخاری می‌باشد، که امیدوارم مورد پسند قرار بگیرد. تعداد داستان‌ها کمی بیشتر بود که چون بعضی داستان‌ها از نظر موضوعی مناسب کودکان و نوجوانان نبود، از نوشتن آن خود داری شد.

با بهترین آرزوها برای کودکان و نوجوانان عزیز، پاییز ۸۴ - بتول سعیدی

۱- جلد ۱ شامل ۵۰ قصه در ۱۱۰ صفحه و جلد ۲ شامل ۵۱ قصه در ۹۰ صفحه می‌باشد.

۲- کتاب کلیله و دمنه‌ای که مستقیماً از زبان سنسکرت به فارسی ترجمه شده و فاقد باب برزویه طیب است. ترجمه‌ی مصطفی خالقداد هاشمی عباسی به تصحیح دکتر جلالی نابینی، دکتر عابدی و دکتر تاراجند.